A qué español traducimos en México? La unidad/diversidad de la lengua española según una muestra de traductores mexicanos [

2017

text (article)

Analítica

This paper analyzes how a sample of Mexican translators conceives the unity/diversity of the Spanish language, and if these conceptions influence their translation decisions. In a language such as Spanish, which exhibits at once unity and diversity, decisions taken by translators whose work becomes published help in some way to define the characteristics of their language in general and their linguistic variety in particular. Considering the volume of translations read daily, translators can be considered agents who consciously or unconsciously contribute to defining certain linguistic policies, as well as to the relations between these policies and those established in other poles of influence within the same language (such as, in the case of Spanish, Argentina, Colombia, Spain or the United States). This paper seeks to understand the linguistic representations guiding the decisions of Mexican translators of books and other published materials, due to the implications these decisions can have on areas such as acceptance and commercial success of translations, translator training, tradesmanship criteria, and research on translation

established in other poles of influence within the same language (such as, in the case of Spanish, Argentina, Colombia, Spain or the United States). This paper seeks to understand the linguistic representations guiding the decisions of Mexican translators of books and other published materials, due to the implications these decisions can have on areas such as acceptance and commercial success of translations, translator training, tradesmanship criteria, and research on translation

Título: A qué español traducimos en México? La unidad/diversidad de la lengua española según una muestra de traductores mexicanos electronic resource]

Editorial: 2017

Tipo Audiovisual: lengua española unidad lingüística diversidad lingüística decisiones de traducción traductores mexicanos Spanish Language Linguistic Unity Linguistic Diversity Translation Decisions Mexican Translators langue espagnole unité linguistique diversité linguistique choix de traduction traducteurs mexicains

Documento fuente: Mutatis Mutandis: Revista Latinoamericana de Traducción, ISSN 2011-799X, Vol. 10, Nº. 2, 2017 (Ejemplar dedicado a: Los estudios de traducción e interpretación en América Latina I), pags. 149-173

Nota general: application/pdf

Restricciones de acceso: Open access content. Open access content star

Condiciones de uso y reproducción: LICENCIA DE USO: Los documentos a texto completo incluidos en Dialnet son de acceso libre y propiedad de sus autores y/o editores. Por tanto, cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación total o parcial requiere el consentimiento expreso y escrito de aquéllos. Cualquier enlace al texto completo de estos documentos deberá hacerse a través de la URL oficial de éstos en Dialnet. Más información: https://dialnet.unirioja.es/info/derechosOAI | INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS STATEMENT: Full text documents hosted by Dialnet are protected by copyright and/or related rights. This digital object is accessible without charge, but its use is subject to the licensing conditions set by its authors or editors. Unless expressly stated otherwise in the licensing conditions, you are free to linking, browsing, printing and making a copy for your own personal purposes. All other acts of reproduction and communication to the public are subject to the licensing conditions expressed by editors and authors and require consent from them. Any link to this document should be made using its official URL in Dialnet. More info: https://dialnet.unirioja.es/info/derechosOAI

Lengua: Spanish

Enlace a fuente de información: Mutatis Mutandis: Revista Latinoamericana de Traducción, ISSN 2011-799X, Vol. 10, Nº. 2, 2017 (Ejemplar dedicado a: Los estudios de traducción e interpretación en América Latina I), pags. 149-173